

Gli ammalati di mente possono essere curati senza il loro consenso? Solo se risultano tali in base al Mental Health Act. In questo caso l'intervento può avvenire in seguito alla desione di due medici i quali ritengano che il paziente possa diversamente causare danni a se stesso ed agli altri.

ITALIAN
21 luglio 1997

I numeri di telefono sono corretti al momento della pubblicazione, ma non vengono aggiornati costantemente. E' bene pertanto controllare i numeri stessi sulla guida telefonica.

Consenso per le cure mediche.
Quali sono i vostri diritti

(Consent to Medical Treatment.
What Are Your Rights)

Conoscete i vostri diritti in merito al consenso che i pazienti sono chiamati a dare prima di sottoporsi alle cure dei medici ed agli interventi dei dentisti? Può il medico dare inizio ad una cura senza il vostro permesso? E cosa succede se un medico o qualche operatore sanitario vuole sottoporvi ad una cura senza che voi siate a conoscenza di tutti i dettagli sulla cura stessa? Ecco cosa dovrete sapere in merito:

Cos'è l'Informed Consent? Vuol dire che nessun servizio medico o dentistico può essere avviato senza il consenso della persona direttamente interessata. Questo vale sia per coloro che hanno bisogno di cure mediche, sia per quanti hanno bisogno di cure del dentista o del personale sanitario di un qualsiasi ospedale. In alcuni casi, come ad esempio gli interventi chirurgici, il consenso dev'essere dato per iscritto.

E se c'è qualcosa che non capite in merito al vostro stato di salute oppure in merito alle cure necessarie? Il medico o chiunque altro operi nel settore della salute, ha il dovere di spiegarvi le cose in modo chiaro e comprensibile. Voi, d'altro canto, avete il diritto di rivolgere alcune domande, come ad esempio: Che cos'è che non va? Quale cura suggerisce? Ci sono dei rischi? C'è la possibilità di una cura alternativa? Che medicine devo prendere? Danno effetti collaterali?

E se non capisco bene l'inglese? Avete diritto all'assistenza di un interprete. Il medico stesso, oppure il personale dell'ospedale può chiederne l'intervento tramite lo Health Care Interpreter Service oppure il servizio traduttori ed interpreti.

Può farmi da interprete un parente o un amico? E' preferibile ricorrere all'assistenza di un interprete di professione. Alcune parole usate in medicina sono difficili da capire ed eventuali errori, in casi del genere, possono avere gravi conseguenze.

Che cos'è il "Consent Form"? Si tratta di formulari usati generalmente negli ospedali per dare il permesso per interventi chirurgici, per ricorrere a "qualsiasi altro intervento con-siderato necessario", per dichiarare che l'intervento in questione è stato spiegato in tutti i suoi dettagli al paziente, oppure per autorizzare l'intervento di altri medici o specialisti, se il caso dovesse richiederlo. Il consenso vien dato firmando il formulario, ma la firma del paziente dev'essere comprovata da un testimone.

E se qualcuno ha meno di 16 anni? A meno che si tratti di un caso di emergenza, il consenso dev'essere dato da un genitore oppure da un tutore. E' possibile che venga anche accettato il consenso dei pazienti di età compresa fra i 14 ed i 16 anni, purchè, però, vengano giudicati abbastanza maturi.

E se si tratta di un'emergenza ed il paziente non è in grado di dare il proprio consenso? In questo caso si cercherà di ottenere il consenso di qualche parente e, se necessario, si procederà senza il consenso stesso.

E se qualcuno non è in grado di prendere una decisione? Se il paziente è in coma o soffre di demenza o infermità mentale si ricorrerà al consenso di uno dei genitori, del coniuge, del tutore, oppure della persona che si prende cura del disabile. In casi estremi si farà ricorso anche all'intervento di un amico oppure di un funzionario del "Guardianship Board", l'ente governativo che si occupa, tra l'altro, dei casi del genere.

Per ulteriori informazioni su questo board telefonare allo 02 9555 8500 (1800 463 928 se da fuori Sydney) oppure richiedere l'apposito opuscolo in italiano.